

SPRING 2018
LAI
LECTURE
SERIES



Creating the Sisters in Blue: History, Legend and Place

Anna Nogar • Enrique Lamadrid • Amy Córdova

APRIL 4

WEDNESDAY, APRIL 4 • 12:00 PM • LAII CONFERENCE ROOM

The LAII is located just north of the Duck Pond on Yale Blvd. It is designated as Building 165 on the UNM Campus Map.

Join us for a presentation with Dr. Anna Nogar and Dr. Enrique Lamadrid of the Department of Spanish and Portuguese as they share the process behind creating *Sisters in Blue/Hermanas de azul: Sor María de Ágreda Comes to New Mexico/ Sor María de Ágreda viene a Nuevo México*, a bilingual children's book from UNM Press that weaves together New Mexican history, legend, and place. Award-winning illustrator Amy Córdova, who created the book's captivating imagery, will join them for the discussion.

Sisters in Blue tells the story of two young women—one Spanish, one Puebloan—meeting across space and time. Sor María de Jesús de Ágreda, New Mexico's famous Lady in Blue, is said to have traveled to New Mexico in the seventeenth century. Here Anna M. Nogar and Enrique R. Lamadrid bring her to life, imagining an encounter between a Pueblo woman and Sor María during the nun's mystical spiritual journeys. Tales of Sor María, who described traveling across the earth and the heavens, have traditionally presented her as an evangelist who helped bring Catholicism to the Pueblos. Instead this book, which includes an essay providing historical context, shows a connection between Sor María and her friend Paf Sheuri. The two women find more similarities than differences in their shared experiences, and what they learn from each other has impact for centuries to come.

This lecture is free and open to the public. It is presented as part of the Spring 2018 LAII Lecture Series with support from the US Department of Education Title VI. For more information, visit laii.unm.edu or contact laiioutreach@unm.edu.